

Titulación	Tipo	Curso
4313382 Estudios Avanzados de Lengua y Literatura Catalanas	OT	0

## Contacto

Nombre: Alejandro Coroleu Lletget

Correo electrónico: [alejandro.coroleu@uab.cat](mailto:alejandro.coroleu@uab.cat)

## Equipo docente

Josep Pujol Gomez

Alejandro Coroleu Lletget

Francesc Josep Gomez Martin

(Externo) Josep Solervicens Bo

(Externo) Montserrat Ferrer Santanach

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

Ninguno.

## Objetivos y contextualización

La literatura catalana de la Edad Media y la edad moderna utiliza modelos de escritura que responden a las corrientes generales de todas las literaturas románicas, basadas en la recepción de los grandes modelos del mundo clásico y de los movimientos europeos (Edad Media, Renacimiento, Barroco, ilustración). Este módulo explora varios aspectos de la articulación de la producción local y la tradición europea y suministra la metodología para llevar a cabo investigaciones específicas sobre los modelos de literatura catalana medieval y moderna y globalmente sobre la noción de época y el análisis de la literatura antigua.

## Competencias

- Aplicar los métodos de investigación propios de los ámbitos lingüístico y literario.

- Construir un discurso argumentado de valoración crítica de un análisis lingüístico o literario.
- Producir informes sobre actividades u obras lingüísticas o literarias.
- Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

## Resultados de aprendizaje

1. Analizar textos de los siglos XIII al XVIII para detectar en ellos las influencias del período histórico (históricas, culturales, sociales, etc.) en comparación con las actuales.
2. Analizar textos literarios de los siglos XIII-XVIII.
3. Elaborar trabajos con dominio de la perspectiva histórica.
4. Identificar la función literaria de los textos de los siglos XIII a XVIII.
5. Producir textos críticos sobre los clásicos medievales y modernos.
6. Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
7. Relacionar obras literarias catalanas de los siglos XIII al XVIII con las de otras literaturas.
8. Utilizar los métodos actuales de análisis crítico en la elaboración de trabajos sobre la producción literaria catalana entre los siglos XIII a XVIII.

## Contenido

1. La tradición clásica en la literatura catalana medieval: Ovidio (Àlex Coroleu, Francesc Gómez i Josep Pujol [UAB])

1.1. Introducción. La tradición clásica. La poesía latina en la época de Augusto.

1.2. Ovidio: biografía, trayectoria, contexto, descripción sumaria de la obra.

1.3. El Ovidio amoroso: visión de conjunto. Los *Amores* y las *Heroidas*.

1.4. Transmisión. Ovidio en la edad media latina y románica. Ovidio en la escuela medieval: biografías, *accessus*, comentarios, glosas. Ovidio en el Renacimiento.

1.5. Recepción de los autores clásicos y literatura catalana medieval. Vías de difusión. Panorama de traducciones.

1.6. Ovidio en la literatura catalana (1). Las traducciones de las *Heroidas* y las *Metamorfosis*.

1.7. Ovidio en la literatura catalana (2). Presencia en escritores catalanes: Metge, March, Corella, Martorell.

2. LOS MODELOS EUROPEOS DE LA LITERATURA CATALANA BARROCA: ASIMILACIÓN, REMISIÓN, RECREACIÓN

(docencia: Josep Solervicens [UB])

1. Un marco teórico. El concepto de época: usos y funciones. Los modelos de la literatura catalana barroca: de la

2. Un marco metodológico. Las nociones coetáneas de fuente, imitación, emulación, plagio, remisión y parodia.

3. La reflexión sobre literatura en el Barroco catalán y las poéticas italianas y castellanas. El Apologético de las
4. La lírica de Vicent Garcia y Antoni Massanés y los modelos italianos (Tasso, Marino) y castellanos (Lope, Qui
5. El teatro de Francesc Fontanella y los modelos castellano, italiano y francés. La Tragicomedia (1643-1652) de
6. La narrativa en verso del Barroco y los modelos italiano y castellano. Los modelos de La navegació del marqu
7. Los modelos de una prosa reflexiva y artificiosa de carácter literario: el Ateneo de grandesa (1681) de Josep l

### Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Asistencia a clase y debates	50	2	2, 1, 7, 8
Tipo: Supervisadas			
Tutorización y asesoramiento	70	2,8	1, 4, 7
Tipo: Autónomas			
Estudio y redacción de trabajos	120	4,8	2, 1, 4, 5, 3, 7, 6, 8

El curso se organiza en clases que alternan (en introducciones) con el seminario (al analizar los textos), ya sea en el formato de discusión abierta o de presentación por parte de un estudiante, con un debate posterior. También fomenta la redacción de trabajos individuales dirigidos por el profesor y con diversa especialización, apropiadas para el alumno.

Se tratan dos casos específicos de la asimilación y recreación de la tradición europea, pero se hace hincapié en la lectura comparativa, el análisis filológico y la metodología crítica, aplicable a la futura investigación de los estudiantes.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

### Evaluación

#### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Ejercicio escrito de comentario de texto	20%	2	0,08	2, 1, 4, 5, 3, 7, 6, 8
Presentación oral	40%	4	0,16	2, 1, 4, 3, 7, 6, 8
Trabajo escrito	40%	4	0,16	2, 1, 4, 5, 3, 7, 6, 8

Tres ejercicios:

1. Trabajo escrito sobre un texto catalán medieval con influencia de Ovidio (tutorizado) (40% de la nota final).
2. Preparación de una sesión con formato de seminario, con exposición oral, lectura y discusión de textos sobre la conexión de un texto del Barroco catalán con un texto europeo: análisis del grado de asimilación y recreación del modelo. La elección del tema y la preparación de la sesión se supervisará mediante tutorización (40% de la nota final).
3. Ejercicio escrito de comentario de una elegía de los *Amores* de Ovidio o ejercicio escrito de comentario de un texto barroco catalán (20% de la nota final).

La presentación del 50% de las actividades de evaluación en los temas descritos es obligatoria; no cumplir este requisito significa un No evaluable. A partir de la presentación de los ejercicios se procederá a la evaluación global de acuerdo con los porcentajes indicados.

Podrá optar a recuperación el estudiante que haya sido evaluado de las actividades correspondientes a 2/3 del peso total de la calificación.

En el momento de realización de cada actividad de evaluación, el profesor o profesora informará al alumnado (Moodle) del procedimiento y fecha de revisión de las calificaciones.

En caso de que el estudiante cometa cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterarse su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

Evaluación única

Los estudiantes deberán presentar en la fecha indicada tres ejercicios: un trabajo escrito sobre la influencia de Ovidio en un autor catalán (40%), un comentario de una elegía de los *Amores* o de un texto barroco catalán (20%) y una exposición oral sobre la conexión de un texto del Barroco catalán con un texto europeo (40%). Se aplicará el mismo sistema de recuperación que en la evaluación continuada

## Bibliografía

Bloque 1: La tradición clásica en la literatura catalana medieval: Ovidio

General

Badia, Lola (dir.), *Història de la literatura catalana*, vol. I: *Literatura medieval (I): Dels orígens al segle XIV*; vol. II: *Literatura medieval (II): Segles XIV-XV*; vol. III: *Literatura medieval (III): Segle XV*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2013-2015.

Bieler, Ludwig, *Historia de la literatura romana*. Madrid: Gredos, 1971.

Black, Robert, *Humanism and Education in Medieval and Renaissance Italy*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

*Brill's Companion to Ovid*, ed. Barbara Weiden Boyd. Leiden-Boston-Colònia: Brill, 2002.

Clark, James G., Frank T. Coulson i Kathryn L. McKinley (eds.), *Ovid in the Middle Ages*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

Curtius, Ernst Robert, *Literatura europea y edad media latina*. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, 1955.

Riquer, Martí de, *Història de la literatura catalana. Part antiga*. Barcelona: Ariel, 1964, 3 vols.

Ruys, J. F., J. O. Ward i M. Heyworth (eds.), *The Classics in the Medieval and Renaissance Classroom. The role of Ancient Texts in the Arts Curriculum Revealed by Surviving Manuscripts and Early Printed Books*. Turnhout: Brepols, 2014.

#### Recepción y traducción de Ovidio en la corona de Aragón

Badia, Lola, "Per la presència d'Ovidi a l'Edat Mitjana catalana, amb notes sobre les traduccions de les *Heroides* i de les *Metamorfosis* al vulgar", dins el seu *Tradició i modernitat als segles XIV i XV. Estudis de cultura literària i lectures d'Ausiàs March*. València / Barcelona: IUFV /PAM, 1993, pp. 39-71.

Duran, Eulàlia, i Josep Solervicens (eds.): Francesc Alegre, endreça, pròleg i epíleg a la seva traducció de les *Metamorfosis (Transformacions)*, dins *Renaixement a la carta*. Barcelona / Vic: UB / Eumo, 1996, pp. 34-42.

Gómez, Francesc i Josep Pujol, "Entre la escuela y las cortes: caminos de Ovidio en la literatura catalana de los siglos XIV y XV", dins *La trama del texto. Fuentes literarias y cultura escrita en la Edad Media y el Renacimiento (VIII Congreso La SEMYR)*, 2024, pp. 609-31.

Pujol, Josep (ed): Ovidi, *Heroides*. Traducció catalana medieval de Guillem Nicolau. Barcelona: Barcino, 2018.

#### Ediciones de Ovidio con traducción catalana moderna

*Amors*, traducció de Jordi Parramon. Barcelona: Quaderns Crema, 2000; edició de Jordi Pérez Durà i Miquel Dolç. Barcelona: FBM, 1971.

*Art amatòria*, edició i traducció de J. Pérez Durà. Barcelona: FBM, 1977.

*Art d' enamorar*, trad. Jaume Juan Castelló, Martorell: Adesiara, 2011.

*Heroides*, introducció de Pere Fàbregas i traducció d'Esther Artigas, Martorell: Adesiara, 2021.

*Les Metamorfosis*, edició i traducció d'Adela M<sup>a</sup> Trepà i Anna M<sup>a</sup> de Saavedra, 3 vols. Barcelona: FBM, 1929-1932.

*Remeis a l'amor*, edició i traducció de M. Dolç. Barcelona: FBM, 1979.

*Heroides*, text revisat i traducció d'Adela M. Trepà i Anna M. de Saavedra. Barcelona: FBM, 1927.

*Tristes*, edició i traducció de Carme Boyé i Miquel Dolç, 2 vols. Barcelona: FBM, 1965-1966.

*Pòntiques*, edició i traducció de Carme Boyé, 2 vols. Barcelona: FBM, 1983-1985.

Bloque 2: Épica y tragedia en la literatura catalana moderna: la representació literaria de la batalla de Lepanto y de la muerte de Lucrecia

[La tradició èpica]

Avalle-Arce, Juan Bautista de, *La èpica colonial*, Pamplona, Universidad de Navarra, 2000.

Davis, Elizabeth B., *Myth and Identity in the Epic of Imperial Spain*, Columbia, University of Missouri, 2000.

Greene, Thomas M., *The Light in Troy: Imitation and Discovery in Renaissance Poetry*, New Haven, Yale University Press, 1982.

Javitch, Daniel, *Proclaiming a Classic: The Canonization of Orlando Furioso*, Princeton University Press, 1991.

Lara Garrido, José, *Los mejores plectros: teoría y práctica de la èpica culta en el Siglo de Oro*, Analecta Malacitana, 1999.

Patterson, Anabel, "Tasso and Neoplatonism: The Growth of his Epic Theory", *Studies in the Renaissance*, 18 (1971), 105-133.

Pierce, Frank, *La poesia èpica del siglo de oro*, Madrid, Editorial Gredos, 1961.

Quint, David, "Epic and Empire", *Comparative Literature*, 41, 1 (1989), 1-32.

Quint, D., "Political Allegory in the *Gerusalemme Liberata*", *Renaissance Quarterly*, 43, 1 (1990), 1-29.

Quint, D., *Epic and Empire: Politics and Generic Form from Virgil to Milton*, Princeton University Press, 1993.

Quint, D., *Virgil's Double Cross. Design and Meaning in the Aeneid*, Princeton University Press, 2018.

Rhu, Lawrence F., "From Aristotle to Allegory: Young Tasso's Evolving Vision of the *Gerusalemme Liberata*", *Italica*, 65, 2 (1988), 111-130.

Sellstrom, Donald, "La Mort de Pompée: Roman History and Tasso's Theory of Christian Epic", *PMLA*, 97, 5 (1982), 830-843.

Tanner, Marie, *The Last Descendants of Aeneas. The Hapsburgs and the Mythic Image of the Emperor*, Yale University Press, 1993.

Vega, M.J., & Vilà, L., eds., *Lateoría de la èpica en el siglo XVI (España, Francia, Italia y Portugal)*, Academia del Hispanismo, 2010.

Vilà, Lara, "La èpica espanyola del Renacimiento (1540-1605). Propuestas para una revisión", *Boletín de la Real Academia Española*, 83, 287 (2003), 137-150.

Vilà, L., "Fama y verdad en la èpica quinientista espanyola. El virgilianismo político y la tradición castellana del siglo XV", *Studia Aurea. Revista de Literatura Española y Teoría Literaria del Renacimiento y del Siglo de Oro*, 4 (2010), 1-35.

Vickers, Brian, "Epideictic and Epic in the Renaissance", *New Literary History*, 14, 3 (1983), 497-537.

Zatti, Sergio, *Il modo epico*, Bari, Laterza, 2000.

Zatti, S., Looney, D., & Hill, S., *The quest for epic: from Ariosto to Tasso*, University of Toronto Press, 2006.

Els models europeus de la literatura catalana barroca: assimilació, remissió, recreació

Alegret, Joan. «Fonts italianes de poemes en llengua catalana: Sannazaro/ Fontanella i Parini/Tou», dins *La Catalogna in Europa, l'Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni*. Edizione in linea, 2009, 1-11

(<http://www.filmmod.unina.it/aisc/attive/Alegret.pdf>)

Blanco, Mercedes. *Les réthoriques de la pointe: Baltasar Gracián et le conceptisme en Europe*. Paris: Éditions Slatkine, 1992.

Hempfer, Klaus W. *Literaturwissenschaft. Grundlagen einer systematischen Theorie*. Stuttgart: J.B. Metzler, 2018, 143-177, 214-256.

Molas, Joaquim. «Francesc Vicenç Garcia vs. Rector de Vallfogona», *Serra d'Or*, núm. 196 (gener 1976), 34-39.

Rossich, Albert. *Francesc Vicent Garcia. Història i mite del rector de Vallfogona*. Barcelona: Edicions 62, 1987.

Rossich, Albert. «Intertextos: sobre les fonts i els motius literaris de *Lo Desengany* de Fontanella», *Caplletra*, núm. 52 (2012), 207-228.

Solvicens, Josep. «"Brújulas de marear a la excelencia". Recreaciones gracianas en la literatura catalana del Barroco», dins Neumeister, Sebastian (ed.). *Los conceptos de Gracián*. Berlin: Edition Tranvia & Verlag Walter Frey, 2010, 239-259.

Solvicens, Josep (2012). *La poètica del Barroc. Textos teòrics catalans*. Barcelona: Punctum.

Solvicens, Josep (dir.). *Literatura moderna: Renaixement, Barroc i Il·lustració*. Barcelona: Enciclopèdia catalana - Ed. Barcino, 2016, HLC/4

Valsalobre, Pep. «Mitologia burlesca, invenció barroca i catarsi: l'ànima frondosa de Fontanella o notes disperses a *Lo Desengany*», dins Valsalobre, P. & Sansano, G. (eds). *Francesc Fontanella: una obra, una vida, un temps*. Bellcaire d'Empordà: Ed. Vitel·la, 2006, 298-299.

Valsalobre, Pep. «Vicent Garcia, poeta europeu», *Caplletra*, núm. 52 (2012), 153-179.

## Software

Ninguno

## Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TEm) Teoría (máster)	1	Catalán	anual	tarde